

S'OUTILLER POUR DÉCOLLER



Les instruments de navigation aérienne sont conçus pour que la personne aux commandes d'un aéronef puisse déterminer la position de ce dernier et pour qu'elle soit en mesure de connaître la route à suivre pour rejoindre sa destination. Ces instruments, prenant la forme de manettes, de boutons, d'interrupteurs et de voyants, ont tous un nom et une fonction précise.

Que désignent les termes *dérivomètre*, *horizon artificiel*, *transpondeur* et *vol à vue*? Quelle est l'utilité du directeur de vol dans un aéronef?

L'Office québécois de la langue française vous propose, avec la collaboration de diverses entreprises du secteur, dont Bombardier Aéronautique, CMC Électronique, CAE et Bell Textron Canada, un vocabulaire qui présente les termes associés à 87 concepts touchant les instruments de navigation aérienne.

Symboles



Termes privilégiés



Termes utilisés dans certains contextes



Termes déconseillés

Ce vocabulaire est accessible en ligne à l'adresse suivante :

oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/vocabulaire-instruments-navigation-aerienne.aspx.

Version PDF du 7 avril 2025

Avertissement : Lors de la conversion du format HTML au format PDF, il est possible que certains caractères spéciaux ou signes typographiques (comme les espaces insécables) n'aient pas été correctement conservés. En cas de disparité, c'est la version en ligne du vocabulaire qui prévaut.



Index

A

accélérocompteur, 1
accéléromètre, 2
accéléromètre d'impact, 3
aide à la navigation aérienne, 4
altimètre, 5
altimètre barométrique, 6
anémomètre, 7
antenne anémométrique, 8
avertisseur de décrochage, 9
avertisseur de proximité du sol, 10
avionique, 11
avis de circulation, 12
avis de résolution, 13

C

circuit anémométrique, 14
compas, 15
compas gyromagnétique, 16
compas gyroscopique, 17
compas magnétique, 18
conditions météorologiques de vol à vue, 19
conditions météorologiques de vol aux instruments, 20
conservateur de cap, 21
 curseur de cap, 22

D

dérivomètre, 23
détecteur de givrage, 24
détecteur de surchauffe, 25
directeur de vol, 26
dispositif de mesure de distance, 27
distance au sol, 28
distance oblique, 29

E

écran de navigation, 30
écran de pilotage, 31

écran de vol principal, 32

G

gyroscope, 33

H

horizon artificiel, 34

I

indicateur d'alignement de descente, 35
indicateur d'approche, 36
indicateur de situation horizontale, 37
indicateur de virage, 38
indicateur d'écart de route, 39
indicateur directeur d'assiette, 40
indicateur radiomagnétique, 41
indicateur VOR, 42
instrument de bord, 43
instrument de communication, 44
instrument de navigation aérienne, 45
instrument de pilotage, 46
itinéraire de vol, 47

L

ligne de foi, 48

M

machmètre, 49

N

navigation aérienne, 50

P

pilote automatique, 51
plan de vol, 52
pression dynamique, 53
pression statique, 54
pression totale, 55
prise de pression statique, 56

R

radioaltimètre, 57
radioborne, 58
radiogoniomètre, 59
radiogoniomètre automatique, 60
radiogoniométrie, 61
radiolocalisation, 62
radionavigation, 63
radiophare, 64
radiophare d'alignement, 65
radiophare d'alignement de descente, 66
radiophare d'alignement de piste, 67
radiophare non directionnel, 68
radiophare omnidirectionnel VHF, 69
radiorepérage, 70
récepteur VOR, 71
règle de vol à vue, 72
règle de vol aux instruments, 73

S

sélecteur de cap, 74
station de radiophare omnidirectionnel VHF, 75
système anticollision embarqué, 76
système d'atterrissage aux instruments, 77
système d'avertissement de trafic et d'évitement d'abordage, 78
système de gestion de vol, 79

T

tachymètre, 80
taux de virage, 81
trajectoire de vol, 82
transpondeur, 83
tube de Pitot, 84

V

variomètre, 85
vol à vue, 86
vol aux instruments, 87



1. accélérocompteur

Définition

Dispositif composé d'un accéléromètre et d'un enregistreur de données, conçu pour évaluer la fatigue ressentie par les structures d'un aéronef pendant les différentes étapes d'un déplacement.

Notes

L'analyse des données fournies par l'accélérocompteur permet, entre autres, d'améliorer la sécurité des membres de l'équipage et des passagers, et de réduire les coûts d'exploitation de l'appareil.



accélérocompteur n. m.
accéléromètre enregistreur n. m.

anglais

counting accelerometer
recording accelerometer

2. accéléromètre

Définition

Appareil électromécanique qui mesure les forces d'accélération d'un aéronef en vol.

Notes

La mesure est exprimée en g (symbole de la force qui mesure l'accélération de la pesanteur).



accéléromètre n. m.

anglais

accelerometer

3. accéléromètre d'impact

Définition

Appareil qui mesure la force occasionnée par le contact d'un aéronef avec le sol.



accéléromètre d'impact n. m.

anglais

impact accelerometer

4. aide à la navigation aérienne

Définition

Ensemble des équipements visuels ou électroniques situés à bord d'un aéronef ou au sol, qui assurent des liaisons sol-air et air-sol et qui facilitent la navigation des aéronefs en vol.



Notes

Le radiophare omnidirectionnel VHF est un exemple d'aide à la navigation aérienne.



aide à la navigation aérienne n. f.
aide à la navigation n. f.

En contexte, le terme *aide à la navigation* est davantage utilisé.

anglais

air navigational aid
air navigation aid
aid to air navigation
navigational aid
NAVAID
navigation aid
NAVAID

5. altimètre

Définition

Instrument de pilotage indiquant l'altitude de l'aéronef par rapport à un point de référence.

Notes

Les principaux types d'altimètres sont l'altimètre barométrique et le radioaltimètre.



altimètre n. m.

anglais

altimeter
altitude meter

6. altimètre barométrique

Définition

Instrument de pilotage indiquant l'altitude de l'aéronef à partir de la pression atmosphérique.



altimètre barométrique n. m.
altimètre anéroïde n. m.

anglais

pressure altimeter
barometric altimeter
pressure-type altimeter
aneroid altimeter



7. anémomètre

Définition

Instrument de pilotage indiquant la vitesse de déplacement de l'aéronef par rapport à l'air.



anémomètre n. m.
indicateur de vitesse n. m.
badin n. m.
ASI n. m.

Le sigle *ASI*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'anémomètre.



indicateur de vitesse air

L'emploi de l'emprunt *indicateur de vitesse air* (de l'anglais *airspeed indicator*) est déconseillé, puisqu'il entre en concurrence avec des termes déjà en usage en français.

anglais

airspeed indicator
ASI
airspeed gauge

8. antenne anémométrique

Définition

Dispositif constitué de deux tubes concentriques dont l'un permet de mesurer la pression totale, et l'autre, la pression statique.

Notes

La mesure de la pression totale et de la pression statique relevée par l'antenne anémométrique permet d'obtenir, par déduction, la valeur de la pression dynamique.

La pression totale est mesurée dans le tube central.



antenne de Prandtl n. f.
tube Pitot-statique n. m.
tube de Prandtl n. m.
antenne anémométrique n. f.

anglais

pitot-static probe
pitot-static tube

9. avertisseur de décrochage

Définition

Système d'alerte signalant l'imminence d'un décrochage.

Notes

L'avertisseur de décrochage peut prendre la forme, par exemple, d'un voyant lumineux, d'un avertisseur sonore ou d'une vibration dans le manche de l'appareil.



- ✓ avertisseur de décrochage n. m.
système avertisseur de décrochage n. m.

anglais

stall warning system
SWS
stall warning indicator

10. avertisseur de proximité du sol

Définition

Système embarqué d'alerte sonore signalant l'imminence d'une collision avec le sol.

Notes

Le système ne détecte que la proximité du sol à la verticale de l'aéronef.

L'alerte sonore se déclenche de cinq à trente secondes avant l'impact.

- ✓ avertisseur de proximité du sol n. m.
système avertisseur de proximité du sol n. m.
dispositif avertisseur de proximité du sol n. m.
GPWS n. m.

Le sigle *GPWS*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'avertisseur de proximité du sol.

anglais

ground proximity warning system
GPWS

11. avionique

Définition

Ensemble des équipements électroniques, électriques et informatiques se trouvant à bord d'un aéronef.

Notes

L'avionique comprend, entre autres, les systèmes de communication et de navigation ainsi que les radars.

- ✓ avionique n. f.
aéroélectronique n. f.

Le terme *avionique* est un mot-valise formé à partir des mots *avion* et *électronique*.

anglais

avionics

12. avis de circulation

Définition

Indication visuelle et sonore signalant au pilote qu'un autre aéronef se trouve à proximité.



Notes

Cette indication est fournie par le système d'avertissement de trafic et d'évitement d'abordage.



avis de circulation n. m.
TA n. m.

Le sigle *TA*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'avis de circulation.

anglais

traffic advisory
TA

13. avis de résolution

Définition

Indication visuelle et sonore transmise à l'équipage de conduite à la suite d'un avis de circulation, dans l'objectif de réduire les risques de collision.

Notes

L'avis de résolution indique à l'équipage d'exécuter une manœuvre sur le plan vertical afin que soit assurée la distance nécessaire avec un autre aéronef, ou de se conformer à une restriction de manœuvre afin que soit maintenue la distance existante.



avis de résolution n. m.
RA n. m.

Le sigle *RA*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'avis de résolution.

anglais

resolution advisory
RA

14. circuit anémométrique

Définition

Ensemble de capteurs et d'instruments d'un aéronef mesurant la pression de l'air afin d'en déduire la vitesse et l'altitude de l'appareil.

Notes

Le circuit anémométrique est principalement constitué d'un tube de Pitot, de prises statiques, d'un altimètre, d'un variomètre et d'un anémomètre.



système Pitot-statique n. m.
circuit anémométrique n. m.
circuit anémobarométrique n. m.
système Pitot n. m.

anglais

pitot-static system
pitot system



15. compas

Définition

Instrument de navigation qui indique le nord magnétique.

Notes

Les principaux types de compas sont le compas magnétique et le compas gyroscopique.

✓ compas n. m.

anglais

compass

16. compas gyromagnétique

Définition

Compas gyroscopique pourvu d'un dispositif asservissant l'échelle d'azimut au nord magnétique.

✓ compas gyromagnétique n. m.

anglais

gyro magnetic compass
gyrosyn compass system

17. compas gyroscopique

Définition

Compas permettant d'indiquer une direction déterminée au moyen d'un gyroscope.

Notes

Le compas gyroscopique est habituellement réglé pour indiquer le nord géographique. Il doit être réajusté périodiquement.

✓ compas gyroscopique n. m.
gyrocompas n. m.
gyroscope boussole n. m.

anglais

gyroscopic compass
gyrocompass
gyro compass
gyro



18. compas magnétique

Définition

Compas indiquant le nord magnétique grâce à un constituant magnétisé.

✓ compas magnétique n. m.

anglais

magnetic compass

19. conditions météorologiques de vol à vue

Définition

Conditions météorologiques minimales permettant au pilote d'un aéronef de voler selon les règles de vol à vue.

Notes

Les conditions minimales sont déterminées par trois principaux critères : la visibilité, le plafond nuageux et la distance par rapport aux nuages. Ces conditions varient, par exemple, selon le type d'espace aérien, selon qu'il s'agit du jour ou de la nuit, ou selon le pays où se trouve l'appareil en vol.

✓ conditions météorologiques de vol à vue
n. f. pl.
VMC n. f. pl.

Le sigle *VMC*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner les conditions météorologiques de vol à vue.

anglais

visual meteorological conditions
VMC

20. conditions météorologiques de vol aux instruments

Définition

Conditions météorologiques obligeant le pilote d'un aéronef à voler selon les règles de vol aux instruments.

Notes

Si les conditions minimales de vol à vue ne sont pas satisfaites, le pilote d'un aéronef doit voler selon les règles de vol aux instruments. Les conditions minimales sont déterminées par trois principaux critères : la visibilité, le plafond nuageux et la distance par rapport aux nuages. Ces conditions varient, par exemple, selon le type d'espace aérien, selon qu'il s'agit du jour ou de la nuit, ou selon le pays où se trouve l'appareil en vol.

✓ conditions météorologiques de vol aux instruments n. f. pl.
IMC n. f. pl.

Le sigle *IMC*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner les conditions météorologiques de vol aux instruments.

anglais

instrument meteorological conditions
IMC



21. conservateur de cap

Définition

Instrument gyroscopique dont l'axe est orienté horizontalement selon la direction qui lui a été assignée lors de sa mise en rotation et qui indique toute déviation d'angle du trajet prévu.

Notes

L'orientation de l'axe sera prise pour référence horizontale. En choisissant le nord magnétique comme référence, le conservateur de cap indiquera le cap magnétique de l'aéronef.



conservateur de cap n. m.
gyroscope directionnel n. m.
directionnel n. m.

anglais

heading indicator
course indicator
direction indicator
directional gyroscope

22. curseur de cap

Définition

Curseur qui indique le cap déterminé par le pilote ou le contrôleur aérien.

Notes

Le curseur de cap se trouve sur l'indicateur de situation horizontale ou le conservateur de cap. Il est habituellement de couleur orange.



curseur de cap n. m.

anglais

heading bug
heading marker
heading cursor

Le mot *bug* (forme courte de *ladybug*, en anglais) fait référence à la forme du curseur de cap sur un indicateur de situation horizontale ou un conservateur de cap, qui rappelle les ailes déployées d'une coccinelle.

23. dérivomètre

Définition

Instrument de navigation servant à mesurer la dérive d'un aéronef par rapport à un point de repère.



dérivomètre n. m.
indicateur de dérive n. m.
cinémodérivomètre n. m.



anglais

driftmeter
drift indicator
drift sight

24. détecteur de givrage

Définition

Dispositif qui détecte la présence d'une couche de glace significative sur le revêtement d'un aéronef.

Notes

La présence d'une couche de glace sur le revêtement d'un aéronef peut entraîner une réduction de la contrôlabilité de ce dernier en raison de la perte d'aérodynamisme.



avertisseur de givrage n. m.
détecteur de givrage n. m.

anglais

ice detector

25. détecteur de surchauffe

Définition

Système de détection d'élévation anormale de la température des composants d'un aéronef.

Notes

Le détecteur de surchauffe peut signaler, par exemple, une élévation anormale de la température des freins ou du système de chauffage.

Le détecteur est lié à un voyant lumineux, situé sur le tableau de bord, qui avertit le pilote en cas de surchauffe.



détecteur de surchauffe n. m.

anglais

overheat detector

26. directeur de vol

Définition

Instrument indiquant le sens et l'amplitude des manœuvres à effectuer pour amener l'aéronef dans une configuration de vol ou pour se conformer à des paramètres choisis au préalable.

Notes

Le directeur de vol se présente sous la forme de moustaches jaunes sur l'horizon artificiel qu'il s'agit de faire correspondre avec la maquette de l'avion qui y figure, ou sous la forme d'une croix magenta sur laquelle il faut aligner le repère central représentant l'avion.



directeur de vol n. m.
DV n. m.

anglais

flight director
FD

27. dispositif de mesure de distance

Définition

Instrument de navigation aérienne permettant de connaître, grâce à un échange d'ondes radioélectriques, la distance entre l'aéronef et un transpondeur situé en un point géographique déterminé.

Notes

Pour obtenir la distance au sol séparant l'aéronef du transpondeur, l'altitude de l'avion doit être prise en compte, puisque c'est la distance oblique (soit la distance réelle) qui est directement mesurée par le dispositif de mesure de distance.

La distance mesurée à l'aide du dispositif de mesure de distance est donnée en milles marins.



dispositif de mesure de distance n. m.
équipement de mesure de distance n. m.
DME n. m.
distancemètre n. m.

Le sigle *DME*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le dispositif de mesure de distance.

anglais

distance measuring equipment
DME

28. distance au sol

Définition

Distance séparant deux points sur le plan horizontal, sans tenir compte du plan vertical.

Notes

La distance au sol correspond à la ligne horizontale partant d'un point au sol, par exemple un radiophare, et se rendant à un autre point au sol situé à la base de l'axe vertical rejoignant l'aéronef. Elle s'oppose ainsi à la distance oblique, qui correspond à l'hypoténuse du triangle rectangle dont les autres côtés sont la distance au sol et la ligne verticale reliant l'aéronef au sol.



distance au sol n. f.
distance horizontale n. f.

anglais

plan range
ground range distance
ground distance



29. distance oblique

Définition

Distance réelle séparant deux points dans l'espace, compte tenu à la fois des plans horizontal et vertical.

Notes

La distance oblique correspond à l'hypoténuse d'un triangle rectangle dont les autres côtés sont la ligne verticale reliant directement un aéronef au sol, et la ligne horizontale partant de ce point et se rendant à un autre point au sol, par exemple une piste d'atterrissage ou un radiophare.

✓ distance oblique n. f.

anglais

slant range
slant distance
slant-line distance
slant range distance

30. écran de navigation

Définition

Écran qui affiche les données recueillies par les instruments de navigation, lesquelles sont nécessaires à la conduite d'un aéronef.

Notes

Le pilote peut choisir d'afficher différentes données sur l'écran de navigation, telles que la position des aéroports, des autres appareils en vol ou les conditions météorologiques.

✓ écran de navigation n. m.

anglais

navigation display
ND

31. écran de pilotage

Définition

Écran qui affiche les données recueillies par les instruments de pilotage, lesquelles sont nécessaires au pilotage d'un aéronef.

Notes

L'écran de pilotage rassemble les données recueillies par le conservateur de cap, l'altimètre et l'horizon artificiel, entre autres.

✓ écran de pilotage n. m.



anglais

pilot flight display
PFD

32. écran de vol principal

Définition

Écran qui affiche les données recueillies par les instruments de navigation et de pilotage.

Notes

L'écran de vol principal affiche habituellement l'horizon artificiel, l'anémomètre et le variomètre, entre autres.



écran de vol principal n. m.
écran principal de vol n. m.

anglais

primary flight display
PFD

33. gyroscope

Définition

Appareil composé d'un rotor dont la rapidité du mouvement de rotation autour de son axe procure une stabilité directionnelle à l'ensemble.

Notes

Le gyroscope est partie intégrante de certains instruments de navigation maritime et aérienne, notamment du compas gyroscopique et de l'horizon artificiel.



gyroscope n. m.

anglais

gyroscope
gyro

34. horizon artificiel

Définition

Instrument gyroscopique permettant de déterminer la position d'un aéronef par rapport à l'horizon réel.

Notes

Sur cet instrument, l'aéronef est représenté par une maquette superposée à une sphère dont l'hémisphère supérieur est bleu pour représenter le ciel, et l'hémisphère inférieur, brun, pour représenter la terre ferme.



horizon artificiel n. m.
indicateur d'assiette n. m.



anglais

artificial horizon
attitude indicator

35. indicateur d'alignement de descente

Définition

Instrument de navigation aérienne affichant les données transmises par le radiophare d'alignement de descente.

- ✓ indicateur d'alignement de descente n. m.
indicateur de pente de descente n. m.

anglais

glide path indicator

36. indicateur d'approche

Définition

Témoins de l'indicateur VOR affichant, selon le cas, si l'aéronef s'approchera ou s'éloignera du radiophare omnidirectionnel VHF en se dirigeant dans la direction désignée par le sélecteur de cap.

Notes

Si l'aéronef se dirige vers le radiophare omnidirectionnel VHF, l'indicateur d'approche affiche le témoin TO; s'il s'en éloigne, l'indicateur d'approche affiche le témoin FROM.

- ✓ indicateur d'approche n. m.
indicateur de lever de doute n. m.

anglais

to-from indicator

37. indicateur de situation horizontale

Définition

Instrument électronique réunissant, sur un seul cadran, le conservateur de cap et l'indicateur VOR, entre autres.

Notes

L'indicateur de situation horizontale permet au pilote de situer l'avion dans les airs et par rapport au sol en seulement quelques lectures.

- ✓ indicateur de situation horizontale n. m.
HSI n. m.
synthétiseur de navigation n. m. rare
Le sigle *HSI*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'indicateur de situation horizontale.
- ! plateau de route n. m. vieilli



anglais

horizontal situation indicator
HSI

38. indicateur de virage

Définition

Composant de l'indicateur de virage et de dérapage indiquant le taux de virage d'un aéronef.

Notes

Selon le modèle d'indicateur de virage et de dérapage, le taux de virage sera indiqué au moyen d'une aiguille ou de la représentation d'un avion sur le cadran.

✓ indicateur de virage n. m.

anglais

turn indicator

39. indicateur d'écart de route

Définition

Instrument intégré à l'indicateur VOR, se présentant sous la forme d'une aiguille qui indique la direction du déplacement de l'aéronef par rapport au cap déterminé sur le sélecteur de cap.

✓ indicateur de déviation de cap n. m.
IDC n. m.
indicateur de déviation de route n. m.
indicateur d'écart de route n. m.
CDI n. m.

Le sigle *CDI*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'indicateur d'écart de route.

anglais

course deviation indicator
CDI
deviation indicator
left-right indicator

40. indicateur directeur d'assiette

Définition

Horizon artificiel intégré au directeur de vol, qui affiche les signaux de commande provenant de ce dernier.

✓ indicateur directeur d'assiette n. m.
horizon directeur de vol n. m.



anglais

attitude director indicator
ADI

41. indicateur radiomagnétique

Définition

Instrument de navigation aérienne qui indique à la fois les données d'un compas et d'un radiogoniomètre.



indicateur radiomagnétique n. m.
indicateur combiné de position n. m.
RMI n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

Le sigle *RMI*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner l'indicateur radiomagnétique.

anglais

radio magnetic indicator
RMI

42. indicateur VOR

Définition

Instrument radiogoniométrique indiquant au pilote d'un aéronef sa position et sa direction par rapport à un radiophare omnidirectionnel VHF, et permettant de suivre une trajectoire déterminée.

Notes

L'indicateur VOR est constitué d'un sélecteur de cap, d'un indicateur d'écart de route et d'un indicateur d'approche.



indicateur VOR n. m.
indicateur de relèvement VOR n. m.

Le sigle *VOR*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le radiophare omnidirectionnel VHF.

anglais

VOR indicator
omni-bearing indicator
OBI

43. instrument de bord

Définition

Instrument permettant au pilote d'obtenir des renseignements quantitatifs relatifs aux paramètres régissant le fonctionnement de l'aéronef.



Notes

Les instruments de bord sont groupés selon leur fonction : instruments de pilotage, de navigation ou de communication, par exemple.

Il existe quatre instruments de base dans chaque aéronef, réunis sur le tableau de bord : l'horizon artificiel, l'anémomètre, l'altimètre et le conservateur de cap.



instrument de bord n. m.

anglais

on-board instrument
aircraft instrument

44. instrument de communication

Définition

Instrument de bord permettant au pilote de communiquer, que ce soit à l'intérieur de l'aéronef, avec d'autres aéronefs ou avec la tour de contrôle.

Notes

Les appareils de communication radio internes (interphone, sonorisation, etc.) et externes (tour de contrôle) sont des exemples d'instruments de communication.



instrument de communication n. m.

anglais

communication instrument

45. instrument de navigation aérienne

Définition

Instrument de bord permettant au pilote de déterminer la position de l'aéronef par rapport au référentiel terrestre ou de connaître la route à suivre pour joindre la destination.



instrument de navigation aérienne n. m.

anglais

air navigation instrument

46. instrument de pilotage

Définition

Instrument de bord utilisé par le pilote d'un aéronef pour obtenir des renseignements à propos de son altitude, de sa vitesse, ainsi que de son orientation.



Notes

Les instruments de pilotage sont particulièrement utiles lorsque le pilote ne peut voir convenablement à l'extérieur de l'appareil.



instrument de pilotage n. m.
instrument de vol n. m.

anglais

flight instrument

47. itinéraire de vol

Définition

Ensemble de renseignements précis relatifs aux prévisions de vol d'un aéronef.

Notes

Les renseignements concernant l'itinéraire de vol peuvent comprendre, par exemple, la date et l'heure de départ d'un aéronef, le numéro et la durée du vol.



itinéraire de vol n. m.

anglais

flight itinerary

48. ligne de foi

Définition

Ligne fixe de référence pointant vers le devant d'un aéronef et correspondant à l'axe longitudinal de celui-ci.

Notes

On trouve cette ligne, entre autres, sur un compas magnétique ou un conservateur de cap.



ligne de foi n. f.

anglais

lubber line
lubber's line

49. machmètre

Définition

Instrument mesurant la vitesse d'un avion par rapport à la vitesse du son dans le milieu ambiant.

Notes

Lorsqu'un avion vole à la vitesse Mach 1, il se déplace à la même vitesse que le son.



✓ machmètre n. m.

anglais

Machmeter
machmeter
Mach indicator
mach indicator

50. navigation aérienne

Définition

Ensemble des techniques qui permettent de piloter un aéronef vers une destination donnée, par la détermination de sa position par rapport à un système de référence, la mesure de la trajectoire optimale et la collecte de tout autre renseignement relatif au déplacement.

✓ navigation aérienne n. f.

anglais

air navigation

51. pilote automatique

Définition

Dispositif électronique qui transmet des ordres aux commandes d'un aéronef, en lieu et place d'un pilote humain, en fonction des instructions que celui-ci aura préalablement établies.

Notes

Le pilote automatique permet, par exemple, de maintenir un aéronef sur un cap, à une altitude et à une vitesse données.

✓ pilote automatique n. m.
PA n. m.

anglais

automatic pilot
AP
autopilot

52. plan de vol

Définition

Ensemble de renseignements précis au sujet d'un vol ou d'une partie d'un vol à effectuer, fournis aux responsables des services de la circulation aérienne.



Notes

Parmi les renseignements fournis, on trouve, entre autres, le nombre de passagers à bord, la vitesse de croisière de l'aéronef, l'aérodrome de départ, les règles de vol et les heures de départ et d'arrivée prévues.



plan de vol n. m.
PLN n. m.

Le sigle *PLN*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le plan de vol.

anglais

flight plan
PLN

53. pression dynamique

Définition

Pression de l'air exercée sur un aéronef et provoquée par son propre déplacement.

Notes

La valeur de la pression dynamique est déduite de la différence entre la valeur de la pression totale et la valeur de la pression statique.

La valeur de la pression dynamique permet de déterminer la vitesse de l'aéronef, indiquée par l'anémomètre.



pression dynamique n. f.

anglais

dynamic pressure
velocity pressure
ram air pressure
ram pressure
impact air pressure
impact pressure

Les termes *dynamic pressure*, *ram air pressure*, *ram pressure*, *impact air pressure* et *impact pressure* sont employés parfois au sens de « pression totale », parfois au sens de « pression dynamique ».

54. pression statique

Définition

Pression ambiante à une altitude donnée.

Notes

La valeur de la pression statique permet de déterminer l'altitude d'un aéronef, indiquée par l'altimètre.



pression statique n. f.

anglais

static pressure



55. pression totale

Définition

Somme de la pression dynamique et de la pression statique.

✓ pression totale n. f.

anglais

total pressure
pitot pressure
stagnation pressure

56. prise de pression statique

Définition

Prise d'air à partir de laquelle est mesurée la pression statique.

Notes

La valeur de la pression statique permet de déterminer l'altitude d'un aéronef, indiquée par l'altimètre.

✓ prise de pression statique n. f.
prise statique n. f.
orifice de pression statique n. m.

anglais

static port
static vent

57. radioaltimètre

Définition

Instrument de pilotage indiquant l'altitude de l'aéronef grâce à un système de radiorepérage.

✓ radioaltimètre n. m.
RA n. m.
RADALT n. m.
altimètre radar n. m.
radar altimétrique n. m.
sonde altimétrique n. f.
altimètre radio n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

En France, le terme *altimètre radar* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2007.



anglais

radar altimeter
RADALT
radio altimeter
RA
electronic altimeter
reflection altimeter

58. radioborne

Définition

Radiophare de faible puissance permettant au pilote d'un aéronef de situer un point déterminé grâce à une émission radio verticale.



radioborne n. f.
radiobalise n. f.
balise au sol n. f.
balise de ralliement n. f.
balise radiocompas n. f.
MKR n. f.

En France, le terme *radioborne* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2000.

Le sigle *MKR*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner la radioborne.

anglais

compass locator
marker beacon
marker radio beacon
marker
MKR
locator beacon
locator

59. radiogoniomètre

Définition

Récepteur radioélectrique permettant de déterminer la position et la direction de l'aéronef par rapport à un émetteur.



radiogoniomètre n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

anglais

radio direction finder
direction finder
DF
radiogoniometer



60. radiogoniomètre automatique

Définition

Appareil muni d'un récepteur radioélectrique et indiquant la position et la direction de l'aéronef par rapport à un émetteur.



radiogoniomètre automatique n. m.
ADF n. m.
radiocompas automatique n. m.
radiocompas n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

Le sigle *ADF*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le radiogoniomètre automatique.

anglais

automatic direction finder
ADF
automatic direction-finding equipment
automatic direction finder system
radio compass

61. radiogoniométrie

Définition

Technique de radionavigation fondée sur la détermination de la direction d'arrivée d'ondes radioélectriques émises par des émetteurs fixes.



radiogoniométrie n. f.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

En France, le terme *radiogoniométrie* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2000.

anglais

radio direction finding
RDF
radiogoniometry

62. radiolocalisation

Définition

Radiorepérage effectué à partir d'un emplacement fixe.

Notes

On oppose généralement la radionavigation, radiorepérage effectué depuis un point mobile, à la radiolocalisation, radiorepérage effectué depuis un point fixe.



radiolocalisation n. f.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.



anglais

radiolocation
radio location

63. radionavigation

Définition

Technique de navigation aérienne consistant, pour un pilote, à déterminer la position de son aéronef et d'éventuels obstacles au moyen d'ondes radioélectriques.

Notes

On oppose généralement la radionavigation, radiorepérage effectué depuis un point mobile, à la radiolocalisation, radiorepérage effectué depuis un point fixe.



radionavigation n. f.
navigation radio n. f.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

anglais

radio navigation
radionavigation

64. radiophare

Définition

Émetteur produisant un signal caractéristique dans une zone géographique déterminée afin de fournir aux pilotes d'aéronefs des données de navigation relatives à leur localisation et à leur direction.



radiophare n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

En France, le terme *radiophare* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2000.

anglais

radio beacon

65. radiophare d'alignement

Définition

Radiophare émettant des signaux directionnels pour guider le déplacement d'un aéronef.



radiophare d'alignement n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

En France, le terme *radiophare d'alignement* est recommandé officiellement par la Commission d'enrichissement de la langue française, depuis 2000.



anglais

radio range beacon
radio range
RNG

66. radiophare d'alignement de descente

Définition

Radiophare directionnel guidant verticalement le pilote d'un aéronef lors de l'atterrissage.



radiophare d'alignement de descente
n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

anglais

glide path beacon
glide path transmitter
glide slope
glideslope transmitter

67. radiophare d'alignement de piste

Définition

Radiophare directionnel guidant horizontalement le pilote d'un aéronef lors de l'atterrissage.



radiophare d'alignement de piste n. m.
RAP
LOC n. m.
LLZ n. m.
LCZR n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

Les sigles *LOC*, *LLZ* et *LCZR*, utilisés autant en anglais qu'en français, sont employés par convention internationale pour désigner le radiophare d'alignement de piste.



localiseur

L'emprunt *localiseur* (de l'anglais *localizer*) est déconseillé, puisqu'il est mal formé et qu'il entre en concurrence avec les termes français déjà en usage.

anglais

localizer beacon
localizer
LLZ
LOC
LCZR
localiser
localizer transmitter



68. radiophare non directionnel

Définition

Radiophare émettant des signaux dans toutes les directions à la fois.



radiophare non directionnel n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

anglais

non-directional beacon

NDB

non-directional radio beacon

69. radiophare omnidirectionnel VHF

Définition

Radiophare émettant des signaux VHF dans toutes les directions à la fois, à courte ou moyenne distance, afin de fournir aux pilotes d'aéronefs des données de navigation relatives à leur localisation et à leur direction.



radiophare omnidirectionnel VHF n. m.
VOR n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

radiophare VHF omnidirectionnel n. m.
radiophare omnidirectionnel n. m.

Le sigle *VOR*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le radiophare omnidirectionnel VHF.

anglais

very high frequency omnidirectional radio range

very high frequency omni range

very high frequency omnidirectional range

VHF omnidirectional range

VHF omnidirectional radio range

VOR

L'abréviation *VOR* est beaucoup plus fréquente dans l'usage que le terme *VHF omnidirectional radio range* et ses synonymes.

70. radiorepérage

Définition

Détermination, au moyen d'ondes radioélectriques, de la position d'un objet et des caractéristiques associées à son déplacement.

Notes

On oppose généralement la radionavigation, radiorepérage effectué depuis un point mobile, à la radiolocalisation, radiorepérage effectué depuis un point fixe.



radiorepérage n. m.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.



anglais

radiodetermination

71. récepteur VOR

Définition

Récepteur utilisé pour capter les ondes radioélectriques émises par une station de radiophare omnidirectionnel VHF afin de déterminer la position et la direction de l'aéronef par rapport à celle-ci.



récepteur VOR n. m.

Le sigle *VOR*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le radiophare omnidirectionnel VHF.

anglais

VOR receiver

72. règle de vol à vue

Définition

Règle régissant les procédures se rapportant à l'exécution d'un vol dans des conditions de vol à vue.



VFR n. f.
règle de vol à vue n. f.

Le sigle *VFR*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner une règle de vol à vue.

Bien que ce terme puisse théoriquement s'employer au singulier, il figure presque toujours au pluriel dans la documentation spécialisée.

anglais

visual flight rule
VFR

73. règle de vol aux instruments

Définition

Règle régissant les procédures se rapportant à l'exécution d'un vol dans des conditions de vol aux instruments.



règle de vol aux instruments n. f.
IFR n. f.

Bien que ce terme puisse théoriquement s'employer au singulier, il figure presque toujours au pluriel dans la documentation spécialisée.

Le sigle *IFR*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner une règle de vol aux instruments.

anglais

instrument flight rule
IFR



74. sélecteur de cap

Définition

Partie mobile de l'indicateur VOR destinée à être orientée selon un cap déterminé, afin de servir de référence par rapport aux signaux émis par un radiophare omnidirectionnel VHF.



sélecteur de route n. m.
sélecteur omnidirectionnel n. m.
sélecteur de cap n. m.
sélecteur d'azimut n. m.
OBS n. m.

Le sigle *OBS*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le sélecteur de cap.

anglais

omnibearing selector
OBS
course selector

75. station de radiophare omnidirectionnel VHF

Définition

Station émettrice située en un point géographique déterminé et équipée d'un radiophare omnidirectionnel VHF.



station VOR n. f.
station de radiophare omnidirectionnel
VHF n. f.

Les termes composés avec l'élément *radio-* s'écrivent en un seul mot, sauf si le second élément du terme commence par *i* ou *u*.

anglais

VOR station
VHF omnidirectional range station
very high frequency omnidirectional range
station

76. système anticollision embarqué

Définition

Système embarqué qui renseigne le pilote sur la présence d'aéronefs qui risquent d'entrer en conflit avec sa trajectoire de vol.

Notes

Les autres aéronefs doivent être munis de transpondeurs de radars secondaires de surveillance pour apparaître sur l'écran du pilote.



système anticollision embarqué n. m.
ACAS n. m.

Le sigle *ACAS*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le système anticollision embarqué.

anglais

airborne collision avoidance system
ACAS



77. système d'atterrissage aux instruments

Définition

Dispositif radiogoniométrique permettant le guidage d'un aéronef lors de l'atterrissage, indépendamment des conditions de visibilité, grâce à des émetteurs situés sur la piste.



système d'atterrissage aux instruments

n. m.

système ILS n. m.

dispositif ILS n. m.

ILS n. m.

Le sigle *ILS*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le système d'atterrissage aux instruments.

anglais

instrument landing system

ILS

78. système d'avertissement de trafic et d'évitement d'abordage

Définition

Système anticollision embarqué destiné à prévenir les collisions en vol entre aéronefs.

Notes

S'il y a risque de collision entre deux aéronefs, le système proposera un ordre d'évitement au pilote en se synchronisant avec le système de l'autre aéronef.



système d'avertissement de trafic et d'évitement d'abordage n. m.

TCAS n. m.

Le sigle *TCAS*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le système d'avertissement de trafic et d'évitement d'abordage.

anglais

traffic alert and collision avoidance system

traffic collision avoidance system

TCAS

79. système de gestion de vol

Définition

Système centralisé ayant recours à une base de données recevant les renseignements de tous les capteurs d'un aéronef pour les mettre à la disposition du pilote après les avoir traités.

Notes

Le système de gestion de vol fournit des renseignements au pilote concernant, entre autres, le pilotage, la navigation et la consommation de carburant de l'aéronef.



système de gestion de vol n. m.

système de gestion du vol n. m.

FMS n. m.

Le sigle *FMS*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le système de gestion de vol.



anglais

flight management system
FMS

80. tachymètre

Définition

Instrument indiquant la vitesse à laquelle tourne le moteur d'un aéronef.



tachymètre n. m.
compte-tours n. m.
indicateur tachymétrique n. m.

anglais

tachometer
RPM indicator

Dans le terme *RPM indicator*, l'abréviation *RPM* signifie « revolutions per minute ».

81. taux de virage

Définition

Vitesse angulaire de changement de direction d'un aéronef.

Notes

Le taux standard, ou *virage au taux 1*, est de trois degrés par seconde ou cent quatre-vingts degrés par minute.



taux de virage n. m.
vitesse angulaire de virage n. f.

anglais

rate of turn
turn rate

82. trajectoire de vol

Définition

Ligne courbe décrite par la position occupée ou devant être occupée par un aéronef lors de son déplacement.



trajectoire de vol n. f.

anglais

flight path



83. transpondeur

Définition

Émetteur-récepteur répondant automatiquement à un signal extérieur en provenance d'un radar, d'un émetteur radio ou d'un sonar, et qui permet le repérage, la reconnaissance et le guidage d'un aéronef.

Notes

Le transpondeur permet également d'envoyer un signal aux autres aéronefs se trouvant à proximité (40 milles nautiques ou 8700 pieds au-dessus ou au-dessous) pour indiquer la position de l'appareil et ainsi éviter les collisions.

Le contrôle du trafic aérien affecte un code de transpondeur à chaque appareil en vol, ce qui permet de les repérer sur le radar.



transpondeur n. m.

anglais

transponder

84. tube de Pitot

Définition

Dispositif servant à mesurer la pression totale, constitué d'un tube dont une extrémité est ouverte et pointée vers l'avant de l'aéronef, alors que l'autre extrémité est fermée et pourvue d'un capteur de pression.



tube de Pitot n. m.

tube Pitot n. m.

sonde de Pitot n. f.

sonde Pitot n. f.

anglais

pitot tube

pitot head

85. variomètre

Définition

Instrument de pilotage indiquant la vitesse verticale de l'aéronef.



variomètre n. m.

indicateur de vitesse verticale n. m.

VSI n. m.

Le sigle *VSI*, utilisé autant en anglais qu'en français, est employé par convention internationale pour désigner le variomètre.



indicateur de vitesse ascensionnelle n. m.

Le terme *indicateur de vitesse ascensionnelle* n'est pas retenu, puisque le dispositif n'indique pas uniquement la vitesse de montée de l'appareil, mais aussi sa vitesse de descente.



anglais

variometer
climb indicator
rate of climb and descent indicator
RCDI
rate-of-climb indicator
vertical speed indicator
VSI
vertical velocity indicator
VVI

86. vol à vue

Définition

Technique de pilotage qui consiste à manœuvrer un aéronef sans instruments, lorsque les conditions atmosphériques le permettent.

Notes

Le vol à vue constitue la première technique utilisée aux débuts de l'aéronautique.

Le pilote détermine l'altitude de l'aéronef en se basant sur la ligne d'horizon et la position géographique de l'appareil, aidé par des repères au sol.

Certains espaces aériens interdisent le vol à vue, d'autres l'autorisent avec accord préalable du contrôle aérien.

✓ vol à vue n. m.

anglais

visual flight
VFR flight

87. vol aux instruments

Définition

Technique de pilotage qui nécessite l'utilisation d'instruments de navigation, de pilotage et de communication.

Notes

Le vol aux instruments est nécessaire, entre autres, lorsque les conditions météorologiques ne permettent pas le vol à vue.

✓ vol aux instruments n. m.

anglais

instrument flight
IFR flight

S'OUTILLER POUR DÉCOLLER



Pour accéder à l'ensemble des vocabulaires de l'Office québécois de la langue française :
oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/index_lexvoc.html.

Pour connaître les outils et les services linguistiques de l'Office :
vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/a-propos-de-la-vitrine-linguistique/offre-de-services-linguistiques.

Pour consulter les ressources de la Vitrine linguistique :
vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca.

Pour visiter le site de l'Office :
oqlf.gouv.qc.ca/accueil.aspx.

Abonnez-vous à nos infolettres



© Office québécois de la langue française, 2025

Office québécois
de la langue
française

Québec 